

# Software COMOS

## Condizioni Specifiche di Prodotto

Siemens Product Lifecycle Management Software Inc., o una delle sue società affiliate Siemens Industry Software (di seguito denominate collettivamente “SISW”), ha stipulato un contratto di licenza e servizi per il software con un cliente in relazione al software di SISW, che può aver assunto la forma di un contratto scritto firmato da entrambe le parti o di un contratto online o click-wrap stipulato dal cliente per via telematica (di seguito denominato “Contratto”). I presenti termini e condizioni (il “Contratto Integrativo Comos”) si riferisce specificamente al software Comos (“Software Comos”) e non agli altri software offerti da SISW. I presenti termini integrano i termini del Contratto e, in caso di conflitto tra i presenti termini e i termini del Contratto, i presenti termini prevalgono e sostituiscono i termini del Contratto relativamente al Software Comos. Gli articoli e gli argomenti non menzionati nel presente Contratto Integrativo Comos trovano applicazione così come riportati nel Contratto.

1. **Definizioni.** Le seguenti definizioni si riferiscono specificamente al Software Comos e non ad altri software forniti in conformità con il presente Contratto.
  - a) “Documentazione.” La Documentazione relativa a Comos è disponibile in inglese, tedesco, francese e cinese. La Documentazione viene fornita in formato digitale unitamente al Software Comos. La Documentazione in formato cartaceo può essere acquistata separatamente.
2. **Tipi di Licenza.** I particolari Tipi di Licenza disponibili per il Software Comos sono definiti in maggior dettaglio nel presente Articolo. Al fine di evitare qualsiasi dubbio, i Tipi di Licenza definiti nel Contratto, ma non espressamente menzionati nel presente Articolo, restano applicabili. Salvo diversamente specificato, è facoltà del Cliente installare il Software del server licenziato Comos su un (1) dispositivo hardware per licenza. Il Software Comos è costituito da uno o più moduli Base Comos come prerequisito per l'utilizzo di un qualsiasi numero e/o combinazione di moduli aggiuntivi richiesti, ad eccezione dei pacchetti stand-alone Comos definiti, che includono già le funzionalità di Base e dei moduli specificati. Il tipo di licenza modulare Comos deve essere coerente con il tipo di licenza base Comos come definito in maggior dettaglio nel presente Articolo. Pertanto, per poter utilizzare un modulo “Floating”, il rispettivo utente ha bisogno anche di una licenza Base Comos “Floating”. Per poter utilizzare la licenza modulare “Named User”, il rispettivo utente ha bisogno anche di una licenza Base Comos “Named User”.
  - a) Per “Licenza Named User” s'intende che il Software Comos può essere usato esclusivamente da un utente identificato. Tale utente deve essere sempre un utente identificato come definito nel Contratto. Il nome dell'Utente Autorizzato specificato può essere modificato pagando un costo aggiuntivo (“Commissione per il cambio di nominativo”). La licenza base può essere utilizzata liberamente dall'utente nella rete del Cliente e nell'ambito del dominio in cui il server licenze è situato. Il modulo Base Comos (“Pacchetto Software Comos di Base”) è sempre una Licenza Named User. Qualora il Cliente desideri che il proprietario di tale Licenza Named User sia un utente diverso, il Cliente deve pagare a SISW una Commissione per il cambio di nominativo.
  - b) Per “Licenza Floating” s'intende che qualunque utente dotato di una Licenza per il modulo Base Comos può utilizzare un altro modulo, diverso dai moduli base, sulla sua postazione di lavoro qualora tale modulo sia disponibile sul server licenze. Nel momento in cui un utente esce completamente dal Software Comos, tutte le licenze modulari utilizzate dall'utente vengono rilasciate dal server licenze e vengono quindi messe a disposizione di altri utenti dotati di una Licenza valida per un modulo Base Comos. La restrizione generale di non utilizzare il Software al di fuori della sede del Cliente non trova applicazione in relazione alle Licenze Floating del Software Comos. Le Licenze Floating possono appartenere a una delle quattro tipologie di seguito indicate:
    - (1) “Licenza Floating Locale.” L'utilizzo di una Licenza Floating Locale è limitato a una sede per la quale è stata concessa la licenza. Per sede s'intende un luogo fisso specifico, limitato all'utilizzo di una LAN, ideale, ad esempio, per gli stabilimenti di produzione o le raffinerie.
    - (2) Per “Licenza Floating Nazionale” s'intende una Licenza Floating il cui utilizzo è limitato al paese in cui il software è stato inizialmente installato, secondo quanto indicato in un LSDA, nella rete del Cliente e nell'ambito del dominio in cui è situato il server licenze.
    - (3) L'utilizzo di una “Licenza Floating Regionale” è limitato a una Zona Oraria, come definita qui di seguito nel presente Articolo, più ampia rispetto a un singolo Territorio, che deve essere specificata in un LSDA al momento del collocamento iniziale dell'ordine. A tale scopo, per Zone Orarie s'intendono (a) America del Nord e del Sud, (2) Europa, Medio Oriente e Africa, (3) Area Asiatica del Pacifico. All'interno di una particolare Zona Oraria, la licenza base e i moduli aggiuntivi possono essere utilizzati come Licenza Floating nella rete del Cliente e nell'ambito del dominio in cui è situato il server licenze, fatta salva la conformità con le leggi e i regolamenti sulle esportazioni applicabili. Qualora l'utilizzo delle rispettive licenze sia concesso a diverse società del Cliente, è necessario stipulare un Global Software License Agreement (GSLA).
    - (4) “Licenza Floating Globale.” Tale licenza può essere trasferita liberamente in tutte le Zone Orarie, coprendo tutti i potenziali Territori, fatta salva la conformità con le leggi e i regolamenti sulle esportazioni applicabili. Qualora

L'utilizzo delle rispettive licenze sia concesso a diverse società del Cliente, è necessario stipulare un Global Software License Agreement (GSLA).

### **3. Altri aspetti legati alla concessione della Licenza.**

- a) Gli hardware forniti, come, ad esempio, il dongle, restano di proprietà di SISW, salvo diversamente convenuto per iscritto.
- b) Il Cliente s'impegna ad aggiornare il Software Comos in conformità con le norme d'installazione specificate nella documentazione fornita unitamente al Software Comos. Le note contenute nella Documentazione o fornite separatamente da SISW in relazione alla cessazione del supporto per le versioni precedenti del Software Comos sono vincolanti per il Cliente.
- c) Smarrimento o danneggiamento dei dispositivi di protezione. Nuovi dispositivi di protezione per le licenze esistenti possono essere forniti al Cliente esclusivamente previa restituzione del dispositivo di protezione danneggiato (ad es., dongle). In caso di smarrimento del dispositivo di protezione, il Cliente deve acquistare una nuova licenza. Qualora il Cliente sia in grado di fornire a SISW una garanzia scritta adeguata, spiegando il motivo per cui il Cliente non deve ritenersi responsabile dello smarrimento, è facoltà di SISW addebitare al Cliente soltanto il valore del dispositivo di protezione. Qualora recuperi il dongle smarrito in un momento successivo, il Cliente provvederà a restituirlo tempestivamente a SISW.

### **4. Termini e condizioni di manutenzione del Software.**

- a) Servizi di Manutenzione del Software. Oltre ai servizi di manutenzione del Software menzionati nel Contratto, i Servizi di Manutenzione relativi al Software Comos comprendono anche la sostituzione degli hardware forniti da SISW, come, ad esempio, il dongle. I servizi di manutenzione non includono servizi di personalizzazione del Software COMOS.
- b) Nuove release. Il Software Comos è costituito da versioni, service pack e release principali e secondarie. La prima cifra rappresenta il numero della versione principale. La seconda cifra (che segue il punto) rappresenta la versione secondaria. Sia la versione principale sia quella secondaria possono contenere funzionalità estese e correzioni dei bug. La "Release" è costituita da un numero combinato di service pack (prevalentemente correzioni di bug) ed è rappresentata da una cifra che segue un secondo punto (ad es. 8.2.4, dove 8 = versione principale, 2 = versione secondaria e 4 = numero della Release).
- c) Manutenzione delle versioni precedenti. Con riferimento al Software Comos, sono supportate la versione più recente e le due versioni secondarie precedenti.
- d) Correzioni degli Errori. Condizione necessaria ai fini della Correzione degli Errori, come descritta nel Contratto, è la riproducibilità della non conformità con la documentazione segnalata in un ambiente di sistema Comos neutro, ovvero un ambiente di sistema Comos preinstallato comprendente il software di terzi come descritto nella Documentazione.
- e) Supporto telefonico. Oltre al Supporto Telefonico descritto nel Contratto, è disponibile un Call Center operativo 24 ore su 24 per 7 giorni alla settimana per la segnalazione dei bug e le registrazioni. Per informazioni sugli orari del supporto hotline relativo al Software Comos nei vari hub di supporto regionali, si rinvia al seguente link:  
[http://www.plm.automation.siemens.com/en\\_us/support/gtac/index.shtml](http://www.plm.automation.siemens.com/en_us/support/gtac/index.shtml).
- f) Canoni iniziali e canoni di rinnovo. Il canone di manutenzione relativo al Software Comos deve essere pagato in via anticipata in scatti annuali all'inizio di ogni anno solare. Per l'anno in cui la licenza viene acquistata e la prestazione dei servizi di manutenzione ha inizio, i canoni di manutenzione vengono ripartiti proporzionalmente per coprire il periodo di tempo intercorso tra la decorrenza dei servizi e il 31 dicembre di tale anno.